



## Franz Herre erinnert sich an Kindheit und Jugend in Pfersee

### Warum man im Odeon-Filmtheater einen Wild-West-Film zweimal ansehen konnte

Franz Herre - der zu den renommiertesten Autoren historischer Biographien in Deutschland zählt - bekannt sind etwa seine Publikationen über Ludwigg., Napoleon oder die Fugger-Dynastie - hat in einer kleinen Präsentation des Bayerischen Rundfunks anlässlich der schönen 2000-Jahrfeier Augsburgs 1985 „seinem“ Pfersee - in dem er Kindheit und Jugend verbrachte - eine Liebeserklärung gewidmet, die es wert ist, in Erinnerung gerufen zu werden.

Klar, kam er hier auch - vermittelt durch die werktäglichen Schulgottesdienste in Herz Jesu - zu einer echten Pferseerin, was nicht jedem gelingt. . . Eines versteht der Autor dabei besonders: Er zeichnet ein authentisches Bild des Mühlbachortes, durch das erkennbar wird, dass Pfersee trotz der Eingemeindung zum 1. Januar 1911 nach Augsburg - die nicht aus Liebe zur großen Nachbarin, sondern auf Grund wirtschaftlicher Zwänge erfolgte - seinen ihm eigenen und durchaus urbanen Charakter beibehalten konnte. Und natürlich gehören die den Ort prägenden Industriebetriebe sein besonderes Augenmerk.

Bevorzugt durch den Mühlbach konnte sich Pfersee sehen lassen: So entstanden 1866 die Spinnerei und Weberei, 1885 die Laubsägen- und Uhrenfedernfabrik Eberle, 1887 die Dierig-Vorgängerfirma Weberei Schnell und ebenfalls 1887 die chemische Fabrik Bernheim. Letztere hat Franz Herre wegen der von ihr ausgehenden außergewöhnlichen Gerüche wohl nicht allzu gut in Erinnerung ...

### St. Michael durfte sein frommes Leben fortführen

Und ein geschultes politisches Auge hat er auch, der Herr Historiker: Die Pferseer Arbeiter waren keine revolutionären Proletarier, sondern bodenständig, ordnungsliebend und religiös. Wenn - meint er etwas augenzwingernd - Bert Brecht westlich der Wertach das Licht der Welt erblickt hätte und nicht im Augsburger Osten, wäre er vielleicht zu ganz anderen gesellschaftlichen Analysen gekommen. Eine nicht uninteressante Sicht der Dinge. . . Und natürlich dürfen bei der Herre'schen Liebeserklärung pro Pfersee sie nicht fehlen: Die 1682 - 1685 errichtete barocke Michaelskirche mit ihrer „Rokoko-Sahnehäubchen“, die beim Neubau von Herz Jesu - 1910 „in Betrieb genommen“ - Gott sei Dank nicht weichen musste und wenigstens als Benefizium ihr frommes Leben weiterführen darf. Mit Recht stellt er aber fest, dass heute die Herz-Jesu-Kirche zum eigentlichen Mittelpunkt Pfersees geworden ist. Dies nicht nur topographisch, sondern auch dem Gefühl der Pferseer entsprechend. Und er sieht auch die kirchliche Brückenfunktion zwischen dem nördlichen Teil des Ortes - früher weit überwiegend von Arbeitern bewohnt - und dem Süden, in dem die „besseren Leute“ zu Hause waren. Klar ist auch, dass die in ganz Süddeutschland einmalige Jugendstil-Innenarchitektur der Kirche entsprechendes Lob des Autors erfährt. In guter Erinnerung ist Franz Herre auch das heute längst verblichene Odeon-Filmtheater geblieben: „Für 25 Pfen-



Herz Jesu ist topographisch aber auch dem Gefühl der Pferseer entsprechend der Mittelpunkt des Stadtteils. Foto: Heinz Münzenrieder

nige konnte man dort einen Western gleich zweimal ansehen“, erzählt er. Doch nur mit viel Geschick war dies zu bewerkstelligen. Man musste sich nämlich - so Franz Herre - zwischen den Vorstellungen vor den gestrengen Augen der Billettdame zwischen den Stuhlreihen „unsichtbar“ machen, was er aber offensichtlich recht gut meisterte . . .

Der CO<sub>2</sub>-Ausgleich des Magazins, das Sie in Händen halten, fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO<sub>2</sub> gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. für den „Augsburger Südanzeiger“: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal - beispielsweise beim klimaneutralen Drucken - können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



**NEUERÖFFNUNG!**

## NOON MIRCH

INDISCHES RESTAURANT

- Mittagmenü ab 5 €  
Mo. - Fr. 11.00 - 14.00 Uhr außer Feiertage
- Indisches Street Food
- Happy Hour von 17 - 20 Uhr
- Alle Cocktails nur 5 €

Mo. - Fr. 11 - 14 Uhr und 17 - 22.30 Uhr · Sa./So./Feiertage 13 - 23 Uhr  
Augsburger Str. 39 · 86157 Augsburg-Pfersee · 0821 420 67 89 · noonmirch.de

*Wir freuen uns auf Sie!*

seit 1848 [www.deurer.de](http://www.deurer.de)

**Deurer GmbH & Co.**  
Bauunternehmen

*Wir schaffen Wohlfühlklima...*

**Neu in München**  
Bezahlbare Mietwohnungen ab 2021  
[www.zauberwald-lochhausen.de](http://www.zauberwald-lochhausen.de)

*... und vermieten Ihnen Ihre Traumwohnung*

**Stadtberger Straße 64 · 86157 Augsburg**  
**Telefon (08 21) 50 86 30 · Fax (08 21) 5 08 63 33**

**Steuern?**  
Wir machen das.

**VLH.**

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
[Philipp.Hohenadl@vlh.de](mailto:Philipp.Hohenadl@vlh.de)

0821 90 733 46  
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 - 17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

**Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.**  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

## Neues aus dem Jugendhaus



Das Jugendhaus hat geöffnet und viel Platz, Zeit und Raum für euch! Was immer geht: **PS5, Switch, Billard, Tischtennis, Dart, Kochen, Spielen, Musik hören, Chillen, Freunde und neue Leute treffen.**

Alle unter 14 Jahren brauchen „nur“ einen Schülerschein, ab 14 Jahren kannst du das Jugendhaus mit 2G und deinem Schüler\*innenausweis uneingeschränkt nutzen.

Du bist nicht 2G? Ruf uns an oder klingel beim Juze, wir informieren dich gerne über deine Möglichkeiten, wie und wo du Angebote nutzen kannst.

Wenn du Fragen zu Corona oder zum Impfen hast oder einfach mal quatschen magst: Uns interessiert deine Meinung und wie es dir geht, also nimm gerne Kontakt zu uns auf!

**Ein paar Aktionen und Termine stehen an:**  
27.01.22 ab 16:00 Uhr: Billard - Turnier  
29.01.22 ab 14:00 Uhr: Mann oder Frau - Was meinst du? Eine kleine Mitmach - Ausstellung

für die die wollen zum Thema, warum wir uns in Geschlechter einteilen und was es dabei noch zu wissen gibt.

12.02.22 ab 14 Uhr: DIY - Palettenmöbel bauen.

Aus Paletten kann man so ziemlich alle Möbel bauen, lerne, wie es geht!

19.02.22: Ausflug zum Kartfahren. Hier ist eine Anmeldung nötig. Im Jugendhaus bekommst du alle weiteren Informationen.

Du möchtest etwas unternehmen oder machen? Wir unterstützen dich gerne dabei, es zu planen!

Unsere Öffnungszeiten  
Dienstag bis Freitag:  
14:00 - 19:30 Uhr  
Samstag: 14:00 - 19 Uhr

**Kontakt Jugendhaus linie3**  
**Stadtberger Straße 19**  
**86157 Augsburg**  
**Tel/Whatsapp.: 0821/522241**  
**Email: linie3@sjr-a.de**  
**Instagram: juzelinie3.sjraugsburg**

**IMPRESSUM** Die Prinfomagazine DER PFERSEER, AUGSBURGER SÜDANZEIGER, und STADTBERGER BOTE erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg, Tel. 0821 9232-0 - eMail: info@auensee.de  
Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Anzeigenannahme: wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel - z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen - ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Online-Version: Thomas Kaiser Druck: Sensor, Göggingen - Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich. Datenschutzerklärung: [auensee.de/Datenschutzerklaerung](http://auensee.de/Datenschutzerklaerung).

# Spiel – Spaß – Stetten

Den ganzen Tag in der Schule spielen? Dieser Traum ging am diesjährigen Projekttag am A.B. von Stettenschen Institut in Erfüllung. Ein Offline-Spieletag innerhalb der Klassen sollte dazu führen, die Klassengemeinschaft zu stärken und das Miteinander der Schülerinnen untereinander zu fördern.

Angefangen von Kartenspielen wie UNO oder Ligretto über Brettspiele wie Monopoly bis hin zu Rollenspielen im Stil von Dungeons and Dragons wurden unzählige Spiele von den Schülerinnen mitgebracht. Auch die guten alten Spiele wie Mensch ärgere dich nicht, Domino und Mühle kamen an diesem Tag zum Zug. Die einzige Voraussetzung war: Es mussten offline-Spiele sein. Nachdem



im letzten Schuljahr zwangsläufig sehr viel Zeit vor dem Computer verbracht werden musste, lag der Projekttag dieses Jahr ganz bewusst auf Spielen ohne Internet. Denn beim Einsatz von Gesellschaftsspielen werden quasi nebenher Fähigkeiten eingeübt, die auch im Alltag wichtig sind. So z.B. vorausschauendes Planen, logisches Denken und – je nach Spiel – auch Kreativität, Geschicklichkeit und Koordination.

So freuten sich die jüngeren Schülerinnen, sich bei Twister zu verrenken, während die älteren Schülerinnen sich an Rollenspiele oder Strategiespiele wagten. Aber egal ob groß oder klein alle Klassen hatten großen Spaß und lernten sich auch besser kennen. Mit Blick auf die vielen Monate Distanzunterricht im letzten Jahr war das erklärte Ziel für diesen Tag also erreicht. Studien zeigen zudem, dass leichter gelernt wird, wenn Schule ein positiv erfahrener Ort ist und auch mit Freude verbunden wird. Der Offline-Spieletag erfüllte folglich mehrere Aspekte, die für den Schulalltag wichtig sind.

Für die 8. und 9. Klassen war außerdem noch eine besondere Aktion geplant. Die Umwelt - AG hatte eine Kleidertauschbörse organisiert und so konnten Schülerinnen, die ihren Kleiderschrank von gebrauchter, aber gut erhaltener Kleider befreien wollten, diese gegen Anna Barbara - Kärtchen eintauschen. Diese wiederum konnten gegen die aussortierte Kleidung anderer Schülerinnen eingetauscht werden. Marlene aus der 8c war überrascht von der Auswahl, denn sie hatte erwartet, nichts Passendes zu ihrem Style zu finden und freute sich, eines Besseren belehrt worden zu sein. Ihre Klassenkameradin Emma fügte an, dass es allgemein viel mehr Spaß gemacht habe, klimafreundlich zu shoppen und danach kein schlechtes Gewissen zu haben.

Auch für die 6. Klassen stand ein besonderes Ereignis auf dem Programm. Die Schulleiterin Frau Barbara Kummer zeigte ihnen im Anna Barbara - Zimmer, wie die Stifterin unserer Schule lebte und wie die Schülerinnen am Stetten vor über 200 Jahren unterrichtet wurden. Als Überraschung durften die Mädchen historische Kleider während dieser Führung anziehen und unter anderem erfahren, wie unsere Schule zu dem recht ungewöhnlichen Namen Anna Barbara von Stettensches Institut kam.



Dieser Tag hat erneut gezeigt, dass eine gute Klassengemeinschaft und das Wissen um eine Schulgemeinschaft die Basis von gemeinsamem Lernen sind. Auch deshalb sind wir froh, dass es uns am Anfang des Schuljahres noch gelungen ist, Abschlussfahrten, Schullandheimfahrten und die erlebnispädagogische Fahrt „Outward Bound“ nachzuholen. Und sollten diese so wichtigen Schulfahrten Corona - bedingt wieder nicht stattfinden können, dann finden wir am Stetten sicherlich weitere Möglichkeiten, die Schulgemeinschaft zu fördern, denn nicht umsonst stand das Thema der letzten pädagogischen Konferenz im Zeichen gemeinschaftsstiftender Aktionen. Wir bleiben also eine starke Schulgemeinschaft - Corona hin oder her.

ward Bound“ nachzuholen. Und sollten diese so wichtigen Schulfahrten Corona - bedingt wieder nicht stattfinden können, dann finden wir am Stetten sicherlich weitere Möglichkeiten, die Schulgemeinschaft zu fördern, denn nicht umsonst stand das Thema der letzten pädagogischen Konferenz im Zeichen gemeinschaftsstiftender Aktionen. Wir bleiben also eine starke Schulgemeinschaft - Corona hin oder her.



## TAG DER OFFENEN TÜR

# 19.02.

9.30 - 14.00 UHR

ZUSÄTZLICHE INFO-WEBTALKS

07.03. 18.00 UHR (GYM)

08.03. 18.00 UHR (RS)



[www.stetten-institut.de](http://www.stetten-institut.de)

**Lernen Sie uns kennen!**

FÜHRUNGEN NACH VEREINBARUNG

**STETTEN INSTITUT**  
GYMNASIUM UND REALSCHULE FÜR MÄDCHEN

Am Katzenstadel 18a, 86152 Augsburg  
Tel.: 0821 - 50 10 7-30

**SCHULE**  
**STARKE**  
**FRAUEN**

## Die 12 Euro sind noch nicht Gesetz ...

Über neue Gesetzgebung informiert der Pferseer Steuerberater Hans-Peter-Ebert:



Bereits im Rahmen der Sondierungsgespräche zur Bildung einer Regierungskoalition wurde sie angestrebt: eine außergewöhnliche Erhöhung des Mindestlohnes auf 12 Euro pro Zeitstunde und eine Erhöhung der Minijob-Grenze auf 520,00 Euro je Monat. Ob und wann diese Planungen umgesetzt werden, war Ende 2021 noch nicht bekannt.



**Hans-Peter Ebert**

Steuerberater

Chemnitzer Straße 2  
86157 Augsburg-Pfersee

Telefon (0821) 22 90 350  
Telefax (0821) 22 90 351

[info@steuerkanzlei-ebert.de](mailto:info@steuerkanzlei-ebert.de)  
[www.steuerkanzlei-ebert.de](http://www.steuerkanzlei-ebert.de)



**Raum & Ausstatter**

**Roland Eimesser**

Ihr kreativer Meisterbetrieb

- ▣ Polsterei
- ▣ Bodenbeläge
- ▣ Tapeten, Vorhänge
- ▣ Sonnenschutz
- ▣ Reparaturen
- ▣ Beratung, Verkauf

„Bitte rufen Sie vorher an, da ich öfter auswärts beim Kunden bin!“  
(Tel. 52 42 73)



Montag – Donnerstag 8 – 17 Uhr · Freitag 8 – 16 Uhr · Samstag nach Vereinbarung  
Kirchbergstr. 12 ½ · 86157 Augsburg-Pfersee · [roland@eimesser.de](mailto:roland@eimesser.de) · [www.eimesser.de](http://www.eimesser.de)



Für Qualität und Sicherheit:

BAUMPFLEGE · SANIERUNG · FÄLLUNG  
**KONZE & LAUR**

Telefon 0821-99 840 99 86199 Augsburg · [konze-laur.de](http://konze-laur.de)

Baumpflege, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräsung und Kronensicherung

Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpflege und -sanierung

Kostenfreie Angebote vor Ort!

# EMPORIO ARMANI

## – nachhaltig mit Stil

Komplett-Brille aus Bio-Acetaten mit reduziertem Weichmacher-Anteil oder Kunststoffen aus Recycling-Material

**für Ferne oder Nähe**

Kunststoffgläser, Hartschicht, Superentspiegelung (± 6.0 / cyl. 2.0)

inkl. Sehanalyse  
statt 224 € **179€**

**Gleitsichtbrille**

gleiche Ausführung wie oben (± 6.0 / cyl. 4.0)

inkl. Sehanalyse  
statt 324 € **279€**



GRONDE Sehen & Hören GmbH, Verwalltung, Maximilianstraße 65, 86150 Augsburg

**Augsburg**  
Am Hauptbahnhof  
Bahnhofstr. 26

**Augsburg**  
Maximilianstr. 65

**Augsburg**  
City-Galerie

**Augsburg**  
Schwabencenter

**Augsburg**  
Bergiusstr. 1

**Stadtbergen**  
Wankelstr. 1

**Bobingen**  
Bahnhofstr. 2

**Schwabmünchen**  
Mindelheimer Str. 1

**GRONDE**  
SEHEN & HÖREN

von Prof. Dr. Hans Frei

## Bräuche durchs Jahr – Feste im Leben

**Die Coronawellen und die damit verbundenen Einschränkungen im kulturellen und sozialen Leben haben auch die lebendigen Bräuche erheblich beeinträchtigt. Gleichzeitig ist uns der Wert und die Bedeutung der Traditionen schmerzhaft bewusst geworden.**

Man soll die Feste feiern, wie sie fallen, heißt mit Recht ein Sprichwort.

Bräuche und Feste gehören seit Jahrhunderten wie die Arbeit zu jeder Kultur. Ihre große Bedeutung für die Gemeinschaft und den einzelnen hat vor mehr als 200 Jahren schon der Dichter Goethe in einer Ballade ausgesprochen:

„Tages Arbeit – abends Gäste!  
Saure Wochen – frohe Feste,  
sei dein künftig Zauberwort.“

Zur Bewältigung des Alltags empfiehlt der Dichter den Rhythmus von Arbeit und Fest. Bräuche unterbrechen die Eintönigkeit des Alltags, sie sind Höhepunkte im Jahreslauf und sie sind markante besondere Ereignisse in der Spanne des Lebens. „Ein Leben ohne Bräuche wäre ein langer Weg ohne Einkehr.“

Die Mehrzahl unserer Bräuche und Feste hängt mit dem Ablauf des Kirchenjahres zusammen. Der kirchliche Festkalender ist geprägt von Stationen im Leben Jesu und wird in der katholischen Kirche ergänzt von den Festen zu Ehren Marias und anderer Heiliger. In Epochen mit weniger Freizeit und geringem

Wohlstand war auch gutes Essen und reichliches Trinken ein Anlass für bestimmte Feste z.B. Fasching oder Kirchweih. Dabei kamen auch Musik und Tanz zu ihrem Recht, denn im Gegensatz zu heute waren die Tanztermine sehr eingeschränkt.

Dazu kommen im Rahmen des Lebenslaufs die Stationen Taufe, Firmung, Konfirmation und Heirat. Sie bilden den Übergang von einem Status in einen anderen und sind deshalb mit Ritualen und Zeremonien verbunden. Dazu gehören auch noch biographische Ereignisse, wie Geburtstag, Namenstag und Ehejubiläum, die als Feste begangen werden. Auf solche Lebenszusammenhänge machen unsere Beiträge im Südanzeiger im Ablauf des Jahres aufmerksam. Viele Bräuche werden im weiten Umkreis gefeiert, andere sind regionale oder lokale Besonderheiten.

Bräuche und Feste sind Traditionen und gleichzeitig eindrucksvolle Zeugnisse von der Lebendigkeit einer Gesellschaft und einer Kultur. Deshalb wollen wir sie herausstellen und gleichzeitig hoffen, dass sie als Bestandteil unseres sozialen Lebens bald wieder stattfinden können.

Fotos: Gunnar Olms



Maifeier auf dem Platz bei Herz Jesu



Neujahrsempfang der CSU Pfersee



Fertigstellungsfeier im Sheridan Park



Platzkonzert am 1.Mai (auf dem Kirchplatz bei Herz Jesu)

## Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



**Hermann Auerhammer GmbH & Co. KG**  
Umlandstraße 13, 86157 Augsburg  
Tel.: 08 21/ 52 32 08 · Fax: 08 21/ 52 56 17  
auerhammer@web.de  
www.auerhammer-sanitaer-heizung.de

## Georg Voithenleitner

Fenster u. Rollladenbau

Rolläden • Markisen  
Fenster • Haustüren



86157 Augsburg-Pfersee • Hinter den Gärten 14  
Telefon 0821 526115 • Fax 0821 437521  
e-mail: georg.voithenleitner@t-online.de

## schnell, sauber und zuverlässig!

**Dieter Schott**  
Ihr Malermeister



Von-Rad-Straße 21 · 86157 Augsburg  
Telefon 0821 32762627 · Mobil 0170 3486905  
E-Mail: dieter.schott69@gmx.de

## Der Pferseer

Informationen für Pfersee und seine nächste Umgebung  
**Stadtberger Bote**  
Augburger Südanzeiger  
Seit 1972 Monatsmagazin des Augburger Südens

**Brigitte Rauwolf**  
Medienberaterin  
Maklerbüro für Werbemaßnahmen und Spartarife aller Art!  
Tel. 08 21 99 34 34 · Fax 99 33 12 · E-Mail: Pferseer-Rauwolf@t-online.de

Über **100** Jahre kompetent und zuverlässig

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

**Industrietore Garagentore**

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

MTB Geuser  
Inh. Rolf D. Feldkirchner  
Holzweg 27  
86156 Augsburg

Tel. 0821/431912  
Fax 0821/437312  
www.geuser.de  
info@geuser.de

## Moderne Gas-Brennwertgeräte sind bereits jetzt wasserstofftauglich

(HLC) Mit erneuerbaren Energien erzeugter Wasserstoff soll zukünftig das fossile Erdgas ersetzen. Denn das häufigste Element im Universum hat zahlreiche positive Eigenschaften – vor allem die, dass es bei seiner Verbrennung kein klimaschädliches CO<sub>2</sub> erzeugt. Schon heute könnten dem Erdgas 20 Prozent Wasserstoff beigemischt und damit die Treibhausgasemissionen um rund sieben Prozent pro Jahr verringert werden. Ein deutlicher



Gas-Brennwertgeräte und Brennstoffzellen werden in naher Zukunft auch für den Betrieb mit reinem Wasserstoff zur Verfügung stehen. (Foto: HLC/Viessmann)

zer, die bei ihrer Gas-Heizung auf moderne Technik setzen, sowohl heute als auch in Zukunft gewiss sein, eine nachhaltige, bezahlbare und sichere Wärmeversorgung zu nutzen. Um den Weg in eine treibhausgasneutrale Zukunft weiter zu ebnen, entwickeln Experten mit einem speziellen Brennwertgerät außerdem eine innovative Lösung, die reinen Wasserstoff nutzen kann. Das Gerät basiert auf der bewährten Gas-Brennwerttechnik und wird sich auch mit Erdgas oder einem Erdgas/Wasserstoff-Gemisch betreiben lassen. Anlagenbetreiber sind damit unabhängig vom jeweiligen Versorger und Erdgas/Wasserstoff-Gemisch.



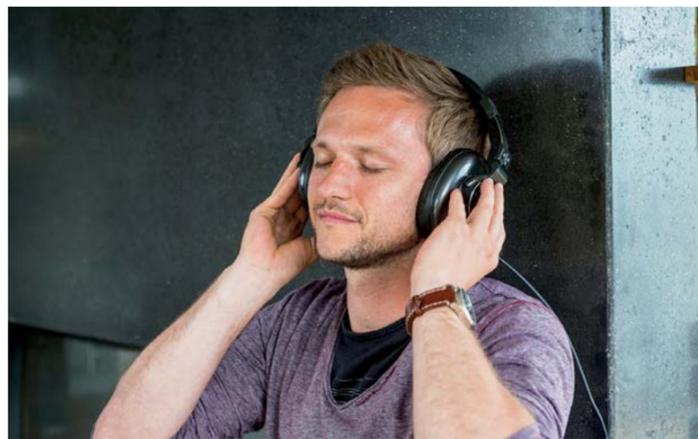
Moderne Gas-Brennwertgeräte können mit 20 bis 30 Prozent Wasserstoff im Erdgas problemlos betrieben werden. Anlagenbetreiber, die sich aktuell für eine neue Heizung interessieren, können sich damit heute schon für eine zukunftsfähige und nachhaltige Heizung entscheiden. (Foto: HLC/Viessmann)

## Wir sorgen für Ihre Sicherheit!

Augsburger Str.13 – 15  
86157 Augsburg  
Tel. 08 21-509 20-0  
Fax 08 21-509 20-90



# Ohren auf! - Beton verfügt über hervorragende Schallschutzwerte



Dank der hohen Rohdichte von Beton wird der Luftschall zuverlässig gedämmt. So kann man sich entspannt zurücklehnen und die Lieblingsmusik genießen. (Foto: HLC/BetonBild)

(HLC) Im Homeoffice und bis über beide Ohren in Arbeit? Oder müde und bereit für ein kleines Nickerchen? Beides wird schwierig, wenn Lärm in die eigenen vier Wände schallt. Das kann der Presslufthammer sein, der auf der Baustelle vor dem Haus zum Einsatz kommt, oder der Nachbarhund, der sich die Seele aus dem Leib bellt. Wer solche Geräuschkulissen vermeiden möchte, sollte sich beim Hausbau für den richtigen Baustoff entscheiden. Beton etwa verfügt über hervorragende Schallschutzwerte, die entscheidend dazu beitragen, dass störende Geräusche von der Straße oder aus der Wohnung nebenan gar nicht erst in

das Zuhause vordringen können. Grund dafür ist die hohe Rohdichte von Beton – selbst schlanke Bauteile dämmen den Luftschall zuverlässig. Deshalb kommt das natürliche Material – eine Mischung aus Zement, Sand, Kies und Wasser – gerne in Ballungsräumen zum Einsatz, zum Beispiel in der Nähe von Flughäfen. Mit einer Dachkonstruktion aus Beton spielt es keine Rolle, ob sich das Haus in einer Einflugschneise befindet: Weder die Konzentrationsfähigkeit am Tag noch der erholsame Schlaf in der Nacht werden beeinträchtigt. Das steigert die Lebensqualität und den Wert der Immobilie! Beton dämmt nicht nur Schwingungen, die

sich über die Luft ausbreiten, sondern auch solche in Festkörpern. Trifft ein Hammer auf einen Nagel oder fällt eine Tür ins Schloss, entstehen Geräusche, die sich durch Entkoppeln der Bauteile minimieren oder vollständig vermeiden lassen.

## MEGA!

Pixel für Pixel.

**LOEWE.**

**JETZT BEI UNS!**

*bild i.55 dr+*

**AG**

**IHR TECHNIKEINRICHTER**  
*in Stadtbergen*

**OLED-Technologie mit 4K-Auflösung**

**Dolby-Atmos-Unterstützung**

+++ Integration & Konfiguration +++ Installation & Wartung +++ Meisterwerkstatt +++

media@home

Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmählerstr. 3 • 86391 Stadtbergen  
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de



Bei uns sehen Sie schon vorher, wie's nachher aussieht!

... wir reparieren oder beziehen neu – fachmännisch und mit Qualitäts-Material!



- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterarbeiten
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de



Redaktionsschluss und Anzeigen-Buchungsschluss ist 7 Werktage vor Erscheinungstermin!  
(Änderungen sind kurzfristig möglich, maßgebend ist die stets aktualisierte Online-Version unter "Mediadaten" auf der www.aeuensee.de)

Augsburger  
Südanzeiger

Der Pferseer  
Bote

JANUAR		FEBRUAR		MÄRZ		APRIL		MAI		JUNI		JULI		AUGUST		SEPTEMBER		OKTOBER		NOVEMBER		DEZEMBER	
01 SA	01 DI																						
02 SO	02 MI																						
03 MO	03 DO																						
04 DI	04 FREITAG																						
05 MI	05 SA																						
06 DO	06 SO																						
07 FREITAG	07 MO																						
08 SA	08 DI																						
09 SO	09 MI																						
10 MO	10 DO																						
11 DI	11 MI																						
12 MI	12 SA																						
13 DO	13 SO																						
14 FREITAG	14 MO																						
15 SA	15 DI																						
16 SO	16 MI																						
17 MO	17 DO																						
18 DI	18 MI																						
19 FREITAG	19 SA																						
20 DO	20 SO																						
21 FR	21 MO																						
22 SA	22 DI																						
23 SO	23 FREITAG																						
24 MO	24 DO																						
25 DI	25 FR																						
26 MI	26 SA																						
27 DO	27 SO																						
28 FR	28 MO																						
29 SA	29 DI																						
30 SO	30 MI																						
31 MO	31 DO																						

01.01. Neujahr // 06.01. Heilige Drei Könige // 14.02. Valentinstag // 28.02. Rosenmontag // 01.03. Faschingsdienstag // 02.03. Aschermittwoch // 15.04. Karfreitag // 17.04. Ostersonntag // 18.04. Ostermontag // 01.05. Christi Himmelfahrt // 05.06. Pfingstsonntag // 06.06. Pfingstmontag // 16.06. Fronleichnam // 15.08. Maria Himmelfahrt // 03.10. Tag der Deutschen Einheit // 31.10. Reformationsstag // 01.11. Allerheiligen // 16.11. Buß- und Bettag // 06.12. Nikolaus // 24.12. Heiligabend // 25.12. 1. Weihnachtstag // 26.12. 2. Weihnachtstag // 31.12. Silvester

Südanzeiger / Stadtbeger Bote / Der Pferseer – Telefon 08 21-9 82 63 · Fax 08 21-9 60 77 · info@aeuensee.de



AB SOFORT  
BEI UNS  
BESTELLBAR



Beispielabbildung mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL** PLUS  
6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup> **MATERIAL INKLUSIVE**  
**GESCHENKT!**

**SO FÄNGT DAS JAHR GUT AN**  
**OPEL-TOPSELLER UND DIE MODELL-  
NEUHEIT 2022 ZU TOPKONDITIONEN.**

**CORSA EDITION**  
1.2 Benziner, **55 kW (75 PS)**, Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
IHR VORTEIL bis zu 3) **2.675,- €**  
**OHNE ANZAHLUNG** **129,- €**  
monatlich ab 4)

**MOKKA**  
1.2 Turbo Benziner, **74 kW (100 PS)**, Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
IHR VORTEIL bis zu 3) **2.260,- €**  
**OHNE ANZAHLUNG** **189,- €**  
monatlich ab 4)

**DER NEUE ASTRA EDITION**  
1.2 Turbo Benziner, **81 kW (110 PS)**, Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
IHR VORTEIL bis zu 3) **2.270,- €**  
**OHNE ANZAHLUNG** **229,- €**  
monatlich ab 4)

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 17.465,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 4.644,- €

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 21.150,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 6.804,- €

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 24.260,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 8.244,- €

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.dia-garantie.eu](http://www.dia-garantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur evtl. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Preisvorteil gegenüber der unverbindl. Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. 4) Effekt. Jahreszins 3,03%, Sollzinssatz geb. p.a. 2,99%, Laufzeit 36 Mon., Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebots-Leistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,2 - 4,1 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 126 - 93 g/km. Energieeffizienzklassen B - A.**



Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten**  
Landsberger Str. 27  
Tel. (0821) 808950

**Augsburg**  
Donauwörther Str. 138  
Tel. (0821) 217450

**Augsburg**  
Donaustr. 7  
Tel. (0821) 7947440

**Meitingen-Herbertshofen**  
Ulrichstr. 17  
Tel. (08271) 813260

**opel-sigg.de**



opel.haas-automobile.de

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033



Beispielabbildung mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**DIE OPEL e-MODELLE**  
**JETZT 100% ELEKTRISCH DURCHSTARTEN**

**CORSA-e EDITION** Elektro, **100 kW (136 PS)**,  
elektrische Reichweite **352 km nach WLTP\***, **TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
IHR VORTEIL bis zu 1) **5.015,- €**  
**MONATLICH** ab 2) **129,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 6.000,- €\*\*, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 34.305,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 12.084,- €

**MOKKA-e EDITION** Elektro, **100 kW (136 PS)**,  
elektrische Reichweite **338 km nach WLTP\***, **TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
IHR VORTEIL bis zu 1) **5.630,- €**  
**MONATLICH** ab 2) **209,- €**  
Einmalige Leasingsonderzahlung 6.000,- €\*\*, Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis 36.920,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 13.524,- €

\* Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung. \*\* Die einmalige Leasingsonderzahlung kann evtl. auch der staatl. Umweltbonus sein, der auf Antrag bei Erfüllung der Förder Voraussetzungen gewährt werden kann. Weitere Informationen zum Umweltbonus und zur Antragstellung unter [www.bafa.de](http://www.bafa.de). \*\*\* Für die Fahrzeuge kann der staatl. Umweltbonus für Elektromobilität der BAFA in Höhe von 6.000,- € beantragt werden. Die Auszahlung erfolgt erst nach positivem Bescheid des von Ihnen gestellten Antrags.

1) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. 2) Effektiver Jahreszins 3,92% (Mokka-e) bzw. 3,03% (Corsa-e), Sollzinssatz gebunden p.a. 3,85% (Mokka-e) bzw. 2,99% (Corsa-e), Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebots-Leistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 der PAngV. Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mind. 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

**Energieverbrauch der beworbenen Modelle komb. 17,8-16,8 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 0 g/km. Energieeffizienzklasse A+++.**

# Leasing-Rückgabe: Gebrauchsspur oder Mangel? Privatleasing immer beliebter Rückgabe gut vorbereiten



Immer mehr Autofahrerinnen und Autofahrer entdecken das Leasing als eine Alternative zur Finanzierung ihres Fahrzeuges. Heute ist das Leasing längst keine Domäne von Unternehmen mehr, im Jahr 2020 stieg der Anteil des Privatleasing auf ein Rekordhoch von 54 Prozent, berichtet die Online-Plattform Leasingmarkt.de. „Augen auf“ heißt es für Leasingnehmer aber bei der Rückgabe des Fahrzeuges, die meist nach drei Jahren ansteht. Diese sollte man nach Empfehlung der Gebrauchtwagen-

genexperten von DEKRA gut vorbereiten. Sind etwa die Unterlagen oder das Zubehör des Fahrzeuges nicht komplett, ist mit Abschlägen zu rechnen. Zum Beispiel, wenn der Zweitschlüssel, das Serviceheft oder die Bedienungsanleitung fehlen, oder die Navigations-DVD, die Radio-Code-Karte oder der Schlüssel der Anhängerkupplung nicht zur Hand sind. „Wir empfehlen, bereits einige Wochen vor dem Rückgabetermin die Vollständigkeit dieser Teile anhand einer Checkliste zu prüfen“, sagt Michael Tziatzios, Gebrauchtwagenexperte bei DEKRA. Sinnvoll ist auch, den von einigen Leasingunternehmen angebotenen Rückgabe-Check etwa zwei Monate vor Vertragsende wahrzunehmen. „Dann hat man noch Zeit, die Unterlagen zu vervollständigen oder auf Auffälligkeiten zu reagieren“, Ein heikler Punkt ist oft auch die Frage, wie kleinere Kratzer und Schrammen am Fahrzeug zu beurteilen sind, die sich bei mehreren 10.000 Kilometern Fahrleistung meist nicht vermeiden lassen: Handelt es sich um eine übliche, altersgerechte Gebrauchsspur, einen Mangel oder um eine Beschädigung? Ein wichtiger Unterschied, denn hier geht es ums Geld. Eine Gebrauchsspur wird von der Leasingfirma akzeptiert, eine Beschädigung hingegen mindert den Wert des Fahrzeuges. Leichte Kratzer an der Oberfläche oder Abschürfungen von Lack an den Türkanten zum Beispiel sind bei der Rückgabe zu tolerieren, dagegen führen größere Schrammen, gerissene Spiegel oder gebrochene Verkleidungen zu Abzügen. DEKRA Info

## Sicher fahren im Winter Auf glatten Straßen ist Gefühl gefragt

Warnt“, sagt der Sachverständige. Sind die Straßen komplett vereist oder mit Schnee bedeckt, ist viel Gefühl gefragt: beim Gas geben ebenso wie beim Bremsen und Lenken. Tritt man behutsam aufs Gaspedal und fährt mit niedriger Motordrehzahl, drehen die Räder nicht so leicht durch. Abrupte Manöver, zum Beispiel beim Bremsen oder Lenken bringen das Fahrzeug dagegen leicht auf Schleuderkurs. Trotzdem sollte man in Notsituationen bei Fahrzeugen mit ABS kräftig aufs Bremspedal treten, um ein unkontrolliertes Ausbrechen zu vermeiden. Auf rutschigen Straßen müssen Fahrerinnen und Fahrer zudem voll bei der Sache sein. „Lassen Sie sich nicht ablenken, weder durch das Smartphone noch durch das Navi“, warnt Gut. „Wer bei Tempo 50 nur zwei Sekunden abgelenkt ist, legt rund 28 Meter im Blindflug zurück. Auf glatter Fahrbahn potenziert sich die Unfallgefahr.“ Meldet der Wetterbericht rutschige Straßen, ist es außerdem ratsam, für Autofahrten mehr Zeit einzuplanen. „Hektik, Ungeduld und forsche Fahrweise sind besonders im Winter Gift für sicheres Fahren“, so der Unfallsachverständige. An Tagen mit extremer Witterung ist manchmal auch der Umstieg auf Bus und Bahn nicht verkehrt. DEKRA Info

## Aus dem Fahrplanwechsel (gültig seit 12. Dezember 2021):

**AVV-Anrufsammeltaxi-Linie 628 (AST) Pfersee - Leitershofen**  
Die AST-Linie kann ab 1. Januar 2022 künftige auf Grundlage des bestehenden Fahrplanes auch für Verbindungen zwischen den Orten genutzt werden.

**AVV-Regionalbuslinie 641**  
Pfersee - Leitershofen - Stadtbergen - Deuringen - Augsburg P&R West:

- Die Fahrt um 6.36 Uhr, Montag bis Freitag, von „Augsburg, Pfersee“ nach „Augsburg West P+R“ fährt drei Minuten früher um 6.33 Uhr ab.
- Die Fahrt um 6.15 Uhr, Montag bis Freitag, von „Deuringen, Kirche“ nach „Augsburg, Pfersee“ fährt zehn Minuten früher um 6.05 Uhr ab.
- Die Fahrt um 7.03 Uhr, Montag bis Freitag, von „Augsburg West P+R“ nach „Augsburg, Pfersee“ fährt zwei Minuten früher ab. Die Fahrzeit zwischen „Leitershofen, Brunnenplatz“ und „Leitershofen, Kreuz“ sowie zwischen „Leitershofen, Elmer-Fryar-Ring“ und „Augsburg, Pfersee Süd“ verlängert sich verkehrsbedingt jeweils um eine Minute.
- Die Fahrt um 13.26 Uhr, Montag bis Freitag, von „Augsburg West P+R“ nach „Augsburg, Pfersee“ fährt fünf Minuten später um 13.31 Uhr ab. (Angaben ohne Gewähr)

# Zweites Leben für den AWO-Christbaum

Nach den Feiertagen stellt sich unweigerlich die Frage: Wohin mit dem ausgedienten Christbaum? Nicht nur Privatpersonen müssen sich um die Entsorgung ihres stacheligen Mitbewohners kümmern, auch viele Unternehmen haben Christbäume in ihre Räumlichkeiten aufgenommen - so auch die Arbeiterwohlfahrt (AWO) Schwaben an ihrer Geschäftsstelle. Doch dieser Baum darf jetzt sogar noch ein zweites Leben entfalten.

Bereits bei der Beschaffung wurde großer Wert auf ein nachhaltiges Gewächs gelegt. Die Wahl fiel auf eine unbehandelte Tanne aus dem Klosterwald in Haberskirch bei Friedberg. Um diese nun möglichst klimaschonend wieder in den Kreislauf der Natur zurückzuführen, wird sie in kleine Teile geschreddert und gemeinsam mit weiteren Bäumen teils auf Feldern in der Region ausgebracht, teils an soziale Einrichtungen, wie Kindergärten, abgegeben, die damit ihre Beete im Garten belegen können. Dieser Mulch schützt den Boden nicht nur vor Kälte, er hält auch die Feuchtigkeit im Boden, gibt ihm neue Nährstoffe und hält Unkraut ab. Hobbygärtner können diese Methode auch im eigenen Garten nutzen. „Infrage kommt



Bereit zur nachhaltigen Entsorgung ist der Christbaum der Geschäftsstelle der AWO Schwaben in Stadtbergen; Im Bild von links: Rosa Schwengler, Mitarbeiterin in der Zentrale, und Nachhaltigkeitsmanagerin Sandra Burger.

hierfür allerdings nur ein ungespritzter Baum, um zu verhindern, dass Schadstoffe in den Boden gelangen“, so Sandra Burger, Nachhaltigkeitsmanagerin bei der AWO Schwaben. Dort hat man sich ein großes Ziel gesetzt: Der Verband mit seinen rund 100 sozialen Einrichtungen und Diensten möchte bis zum Jahr 2040 klimaneutral arbeiten. Neben dem Projekt „klimafreundlich pflegen - überall!“, das seit Mitte des vergangenen Jahres an vorerst vier Seniorenheimen angelaufen ist, werden auch an der Geschäftsstelle verschiedene nachhaltige Ideen umgesetzt, wie die Weihnachtsbaum-Aktion zeigt. PM AWO

**Wege der Christbaumentsorgung in Augsburg:**  
Sonderabholung bis 27.1.2022 und kostenfreie Abgabe an allen Wertstoff- & Servicepunkten

Der AWS bittet, den ungekürzten und vollständig abgeschmückten Christbaum an einem gut zugänglichen Platz an der Anfahrtsstraße bereitzustellen.

**Selbstanlieferung** Zudem haben Augsburger Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, ihren vollständig abgeschmückten Christbaum bei den Wertstoff- & Servicepunkten Holzweg 32, Unterer Talweg 89, Johannes-Haag-Straße 29 und Oberer Auweg 11, kostenfrei abzugeben.  
[aws.augsburg.de](http://aws.augsburg.de)

**PROJECT KÜCHEN**  
Augsburger Straße 6-8  
86157 Augsburg-Pfersee  
0821-541137  
info@project-kuechen.de

**26 Jahre in Pfersee**

**Jubiläums-Rabatte auf alle Küchen!**

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
[dr.datzmann@web.de](mailto:dr.datzmann@web.de)

**INSTITUT FÜR KOSMETIK UND AUSBILDUNG**  
— **JUTTA KONRAD** —  
Franz-Kobinger-Str. 9a  
86157 Augsburg  
Tel. 0821/44 36 00  
[www.kosmetikschule-konrad.de](http://www.kosmetikschule-konrad.de)  
**Wir haben für Sie geöffnet**  
**Fußpflege 18 €**

**b.b.h. Lohnsteuerhilfeverein e.V.**  
Im Rahmen einer Mitgliedschaft nach § 4 Ziffer 11 Steuerberatungsgesetz (StBerG) erhalten Sie durch uns u.a.:

- Vorabrechnung der voraussichtlichen Steuererstattung
- Erstellung der Einkommensteuererklärung
- Elektronische Übertragung an das zuständige Finanzamt
- Prüfung des Steuerbescheides
- Einspruch gegen den Bescheid, wenn Abweichungen auftreten

Beratungsstelle: Erzgebirgsstraße 19 • 86199 Augsburg  
Leiterin: Heike Schmid  
Telefon: 0821 45095678  
E-Mail: [mail@bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de](mailto:mail@bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de)  
[www.bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de](http://www.bbh-lohnsteuerhilfe-schmid.de)

immowert Bayern

*Weil Sie es uns wert sind!*

amarc21  
Immobilien  
regional national international

**Wohnen im Alter**

Welche Möglichkeiten bieten sich für Sie, Ihre Wohnsituation und Ihre Immobilie?

**Immobilie weiterbewohnen? Immobilie aufgeben?**

Wir finden und realisieren mit Ihnen gemeinsam die für Sie beste Lösung!

SCAN MICH

SCAN ME

Ihre SENIORENAKTLER von amarc21 Immobilien Augsburg  
**Unsere Erfahrung ist Ihr Mehrwert**

amarc21 Immobilien Augsburg  
MakNet GmbH  
Augsburger Straße 1  
86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Email: [augsburg@amarc21.de](mailto:augsburg@amarc21.de)  
Telefon: 0821-430 0 430

Für weitere Informationen und kostenlose Service-Angebote oben scannen oder im Internet eingeben:  
[www.immowert.bayern/senioren](http://www.immowert.bayern/senioren)

**Abnehmen mit BodyMed**  
*Leberfasten nach Dr. Worm®*

**JETZT STARTEN & persönliches ZIELGEWICHT FÜR 2022 erreichen!**

Studio für Figur & Fitness  
EMS | Power Plate | Ernährung

**BodyMed-Center Augsburg-Göggingen**  
Jetzt anmelden: 0176-30437537  
Wellenburger Str. 5 | 86199 Augsburg | [figuiness@gmx.de](mailto:figuiness@gmx.de) | [www.figuiness.de](http://www.figuiness.de)

Mobile Kranken- und Altenpflege

**Seit über 30 Jahren Ihr Pflegedienst!**

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

**EDITH HIPPER**  
0821 992082  
Haunstetter Str. 234  
86179 Augsburg

**Medizinische Fußpflege**  
Sonja Heumos

**Praxis für Podologie**  
Spicherer Straße 1  
86157 Augsburg  
Mo. - Do. 8.30 - 12.30 Uhr u. 14 - 17 Uhr  
Fr. 8.30 - 12.30 Uhr u. nach Vereinbarung

**Telefon 0821-52 64 07**  
[www.ihrefusspflege.de](http://www.ihrefusspflege.de)

KULTURPROGRAMM

**BÜRGERSAAL STADTBERGEN**

**Cafe Arrabbiata**  
Glanzlichter der 1920er & -30er Jahre  
Samstag, 05.02.2022 | 19.30 Uhr

**Christina Bianco mit Band**  
„Yesterday once more“  
19.02.2022 | 19.30 Uhr  
20.02.2022 | 17.00 & 19.30 Uhr

**Benedikt Bader & friends**  
„Opern und Operettenabend“  
Sonntag, 06.03.2022 | 20.00 Uhr

**The Presley Family**  
„Spring Feeling Show 2022“  
Samstag, 19.03.2022 | 20.00 Uhr

**CASH-N-GO A-cappella Konzert**  
25.03. & 26.03.2022 | 19.00 Uhr  
27.03.2022 | 18.00 Uhr

**MEHR AUF [WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE](http://WWW.BÜRGERSAAL-STADTBERGEN.DE)**

Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

Den Abfallkalender für Ihre Straße, Ihr Haus: <https://aws.augsburg.de/kundenservice/abfuhrtermine/>  
 Ob der hier abgedruckte Kalender für Ihr Haus stimmt? Alles ohne Gewähr - vergleichen Sie einfach mal eine Woche!

## IHR ENTSORGUNGSKALENDER 2022 Pfersee Nord

Bitte Abfallbehältnisse am Abfuhrtag bis 6.30 Uhr an der Anfahrtsstraße bereitstellen.



JANUAR	FEBRUAR	MÄRZ	APRIL	MAI	JUNI
1 Sa Neujahr	1 Di	1 Di	1 Fr	1 So Tag der Arbeit	1 Mi
2 So	2 Mi	2 Mi	2 Sa	2 Mo 18 BIO	2 Do
3 Mo 1 REST P & P K & M	3 Do	3 Do	3 So	3 Di	3 Fr
4 Di	4 Fr	4 Fr	4 Mo 14 BIO	4 Mi	4 Sa
5 Mi	5 Sa	5 Sa	5 Di	5 Do	5 So Pfingstsonntag
6 Do Heilig Drei Könige	6 So	6 So	6 Mi	6 Fr	6 Mo 23 Pfingstmontag
7 Fr	7 Mo 6 BIO	7 Mo 10 BIO P & P	7 Do	7 Sa	7 Di 1 REST K & M
8 Sa	8 Di	8 Di	8 Fr	8 So	8 Mi
9 So	9 Mi	9 Mi	9 Sa	9 Mo 19 REST P & P K & M	9 Do
10 Mo 2 BIO	10 Do	10 Do	10 So	10 Di	10 Fr
11 Di	11 Fr	11 Fr	11 Mo 15 REST K & M	11 Mi	11 Sa
12 Mi	12 Sa	12 Sa	12 Di	12 Do	12 So
13 Do	13 So	13 So	13 Mi	13 Fr	13 Mo 24 BIO
14 Fr	14 Mo 7 REST P & P K & M	14 Mo 11 REST K & M	14 Do	14 Sa	14 Di
15 Sa	15 Di	15 Di	15 Fr Karfreitag	15 So	15 Mi
16 So	16 Mi	16 Mi	16 Sa	16 Mo 20 BIO	16 Do Fronleichnam
17 Mo 3 REST K & M	17 Do	17 Do	17 So Ostersonntag	17 Di	17 Fr
18 Di	18 Fr	18 Fr	18 Mo 16 Ostermontag	18 Mi	18 Sa
19 Mi	19 Sa	19 Sa	19 Di 1 BIO P & P	19 Do	19 So
20 Do	20 So	20 So	20 Mi	20 Fr	20 Mo 25 REST P & P K & M
21 Fr	21 Mo 8 BIO	21 Mo 12 BIO	21 Do	21 Sa	21 Di
22 Sa	22 Di	22 Di	22 Fr	22 So	22 Mi
23 So	23 Mi	23 Mi	23 Sa	23 Mo 21 REST K & M	23 Do
24 Mo 4 BIO P & P	24 Do	24 Do	24 So	24 Di	24 Fr
25 Di	25 Fr	25 Fr	25 Mo 17 REST K & M	25 Mi	25 Sa
26 Mi	26 Sa	26 Sa	26 Di	26 Do Christi Himmelfahrt	26 So
27 Do	27 So	27 So	27 Mi	27 Fr	27 Mo 26 BIO
28 Fr	28 Mo 9 REST K & M	28 Mo 13 REST P & P K & M	28 Do	28 Sa	28 Di
29 Sa		29 Di	29 Fr	29 So	29 Mi
30 So		30 Mi	30 Sa SONDERMÜLLTAG*	30 Mo 22 BIO P & P	30 Do
31 Mo 5 REST K & M		31 Do		31 Di	

## IHR ENTSORGUNGSKALENDER 2022 Pfersee Süd

am Abfuhrtag bis 6.30 Uhr an der Anfahrtsstraße bereitstellen.



JANUAR	FEBRUAR	MÄRZ	APRIL	MAI	JUNI
1 Sa Neujahr	1 Di	1 Di	1 Fr	1 So Tag der Arbeit	1 Mi REST K & M
2 So	2 Mi	2 Mi	2 Sa	2 Mo 18	2 Do
3 Mo 1	3 Do	3 Do	3 So	3 Di	3 Fr
4 Di	4 Fr	4 Fr	4 Mo 14	4 Mi REST P & P K & M	4 Sa
5 Mi	5 Sa	5 Sa	5 Di	5 Do	5 So Pfingstsonntag
6 Do Heilig Drei Könige	6 So	6 So	6 Mi	6 Fr	6 Mo 23 Pfingstmontag
7 Fr	7 Mo 6	7 Mo 10	6 Do	7 Sa	7 Di
8 Sa	8 Di	8 Di	6 Mi REST K & M	8 So	8 Mi
9 So	9 Mi	9 Mi	6 Fr	9 Mo 19	9 Do 1 BIO
10 Mo 2	10 Do	10 Do	6 Mi REST K & M	10 Di	10 Fr
11 Di	11 Fr	11 Fr	6 Do	10 So	10 Mi
12 Mi	12 Sa	12 Sa	6 Mi REST K & M	11 Mo 15	11 Sa
13 Do	13 So	13 So	6 Do	11 Di	12 So
14 Fr	14 Mo 7	14 Mo 11	6 Fr	11 Mi	12 Mo 24
15 Sa	15 Di	15 Di	6 So	11 Do	14 Di
16 So	16 Mi	16 Mi	6 So	11 Mi	15 Mi REST P & P K & M
17 Mo 3	17 Do	17 Do	6 So	11 Do	16 Do Fronleichnam
18 Di	18 Fr	18 Fr	6 So	11 Mi	17 Fr
19 Mi	19 Sa	19 Sa	6 So	11 Do	18 Sa
20 Do	20 So	20 So	6 So	11 Mi	18 So
21 Fr	21 Mo 8	21 Mo 12	6 So	11 Do	19 So
22 Sa	22 Di	22 Di	6 So	11 Mi	20 Mi
23 So	23 Mi	23 Mi	6 So	11 Do	20 Do
24 Mo 4	24 Do	24 Do	6 So	11 Mi	21 Sa
25 Di	25 Fr	25 Fr	6 So	11 Do	22 So
26 Mi	26 Sa	26 Sa	6 So	11 Mi	22 Mi
27 Do	27 So	27 So	6 So	11 Do	23 Do
28 Fr	28 Mo 9	28 Mo 13	6 So	11 Mi	24 Fr
29 Sa		29 Di	6 So	11 Do	25 Sa
30 So		30 Mi	6 So	11 Mi	26 So
31 Mo 5		31 Do	6 So	11 Do	27 Mo 26
			6 So	11 Mi	28 Di
			6 So	11 Do	29 Mi REST K & M
			6 So	11 Mi	30 Do
			6 So	11 Do	

REST Restmüll BIO Bioabfälle P & P Papier & Pappe K & M Kunststoffe & Metalle \*Anlieferstellen Sondermülltag: [aws.augsburg.de](https://aws.augsburg.de)

Bei Fragen hilft Kundencenter gerne weiter: 0821 324 4884 oder [kundenservice.aws@augzburg.de](mailto:kundenservice.aws@augzburg.de) Abfallwirtschafts- und Stadtreinigungsbetrieb der Stadt Augsburg

## Warum in die Ferne schweifen ...?

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite (online: anklicken!) finden Sie die jeweilige Anzeige.

<p><b>A</b>                  Altenpflege                  Edith Hipper 13                  Augenoptiker                  Gronde 5                  Autohäuser                  Opel Sigg/Opel Haas 10</p> <p><b>B</b>                  Bäder                  Auerhammer 7                  Project Bad 12                  Baumfällungen                  Konze &amp; Laur 5                  Baumpflege                  Konze &amp; Laur 5                  Baumschnitt                  Konze &amp; Laur 5                  Bauunternehmen                  Deurer 3                  Bestattungen                  Bestattungsdienst der Stadt Augsburg Eberle 15                  Bodenbeläge                  Eimesser 5                  Kupke 9</p> <p><b>E</b>                  Einbruchsicherungen                  Schlüssel Fritz 7                  Ernährungsprogramme                  figuness 13</p> <p><b>F</b>                  Fassadengestaltung                  Dieter Schott 7                  Fensterbau                  Georg Voithenleitner 7</p>	<p><b>G</b>                  Garagentore                  MTB Geuser 7                  Gardinen                  Eimesser 5                  Kupke 9                  Gasinstallationen                  Auerhammer 7                  Gastronomie/Gaststätten                  Noon Mirch 3</p> <p><b>H</b>                  Haustüren                  Georg Voithenleitner 7                  Haus- u. Klein-geräte (elektr.)                  media@Home Baumann 9                  Heizungsbau                  Auerhammer 7                  Hörgeräteakustiker                  Gronde 5                  Immobilien                  amarc21 13                  Industrietore                  MTB Geuser 7</p>	<p><b>K</b>                  Krankenpflege                  Edith Hipper 13                  Küchen                  Project Küchen 12                  Lohnsteuerhilfe                  b.b.h. (Heike Schmid) 12                  Philipp Hohenadl (VLH) 3</p> <p><b>M</b>                  Maler/Lackierer                  Dieter Schott 7                  Markisen                  Eimesser 5                  Georg Voithenleitner 7                  Kupke 9</p> <p><b>P</b>                  Pflegedienste/Pflegeheime                  Edith Hipper 13                  Podologie                  Sonja Heumos 13                  Polsterarbeiten                  Eimesser 5                  Kupke 9</p> <p><b>R</b>                  Raumausstattung                  Eimesser 5                  Kupke 9                  Restaurants                  Noon Mirch 5                  Rolladenbau                  Georg Voithenleitner 7</p> <p><b>S</b>                  Sanitärinstallationen                  Auerhammer 7</p>	<p><b>L</b>                  Schließanlagen                  Schlüssel Fritz 7                  Schranken                  MTB Geuser 7                  Schulen                  Stetten Institut 4                  Sicherheits-technik                  Schlüssel Fritz 7                  Solartechnik                  Auerhammer 7                  Sonnenschutzanlagen                  Eimesser 5                  Georg Voithenleitner 7                  Kupke 9                  Sport/Freizeit                  Post SV 16                  Sportvereine                  Post SV 16                  Steuerberater                  Hans-Peter Ebert 5</p> <p><b>T</b>                  Tapezierarbeiten                  Dieter Schott 7                  Eimesser 5                  Kupke 9                  Teppichverlegungen                  Eimesser 5                  Kupke 9                  Tierärzte                  Dr. Christine Datzmann 12                  Tore und Türen                  MTB Geuser 7</p> <p><b>U</b>                  Unterhaltungselektronik                  media@Home Baumann 9</p>	<p><b>W</b>                  Wasser-aufbereitung                  Auerhammer 7                  Wasser-installationen                  Auerhammer 7</p>
---	---	---	---	---



Wissen Sie schon ... dass Sie den **Pferseer**, den **Stadtberger Bote** und den **Südanzeiger** auch online lesen können unter [auensee.de](https://www.auensee.de)

**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**  
 Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
 Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
 Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.  
**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**  
[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str. 19 Tel.: 0821 92998  
 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel.: 0821 481036  
 86420 Diedorf Tel.: 08238 2776

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg** Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:  
 Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags  
 Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
 Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augzburg.de](mailto:bestattungsdienst@augzburg.de)

Bestattungen Überführungen Bestattungsvorsorge

# Fitness, Wellness Kurse und vieles mehr ...

Max-Josef-Metzger-Str. 5  
86157 Augsburg - Pfersee  
T. 0821.404040  
[www.postsv.de](http://www.postsv.de)



Post SV Augsburg e.V.  
Sport- & Gesundheitszentrum

